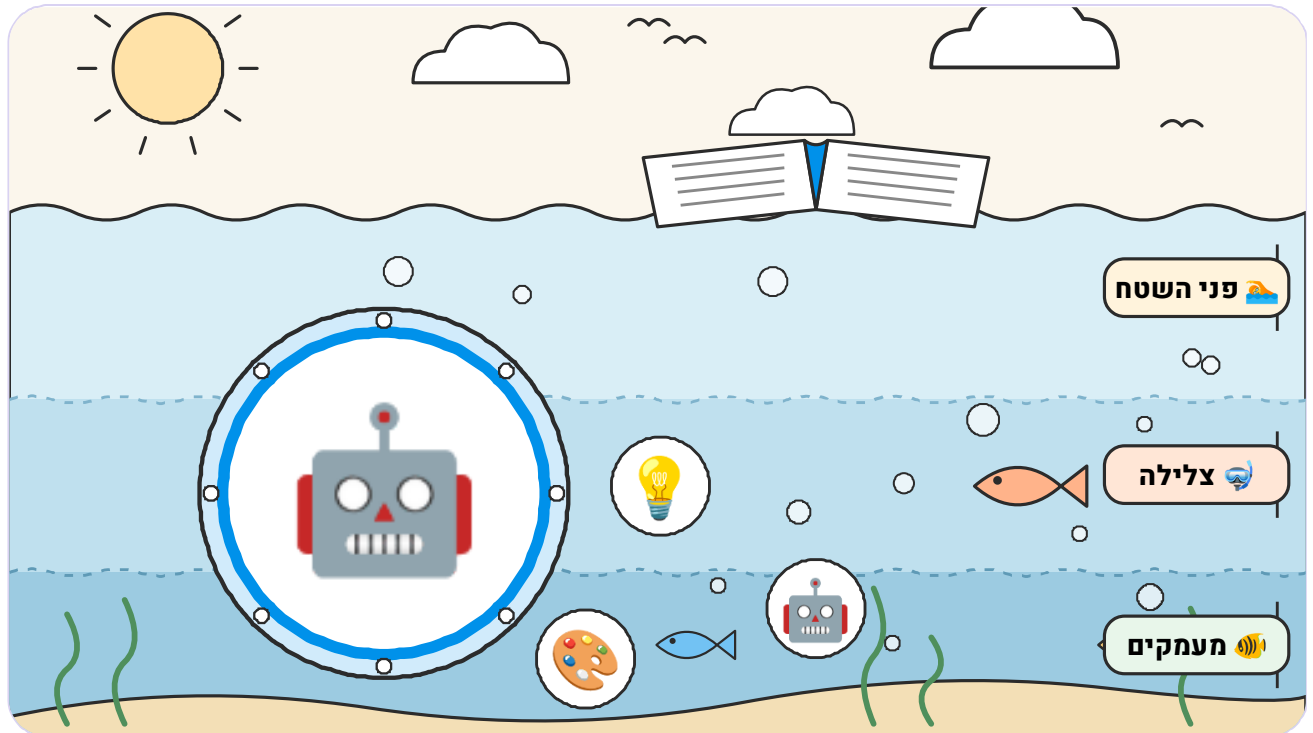




חוברת מלמיד • קריאה והבנה • עולים (עברית בניקוד + מילון)

אני והמכונה: חיים בעידן הבינה המלאכותית

איה מכונה לומדת, מקצועות העתיד ויצירתיות אנושית – צוללים בשלבים: מתחילים על פני המים ויורדים לעומק.



תאריך:

כיתה:

שם:

טקסט ושאלות

- 6 הטקסט: דניאלה והתרגום
- 7 חלק א' – שחייה על פני השטח
- 8 חלק ב' – צלילה
- 10 חלק ג' – מעמקים
- 12 בודקים את עצמנו + כרטיס יציאה
- 13 מפתח תשובות למורה

כלים לקריאה

- 2 דף האסטרטגיות
- 3 מפת הצלילה
- 4 סימניות לגזירה
- 5 כרטיסי מילים לקיפול

איה משתמשים?

א. מתחילים בדף האסטרטגיות ובמפת הצלילה. ב. קוראים את הטקסט ועוזרים בתחנת העצירה. ג. עונים על השאלות לפי העומק: פני המים, צלילה והמעמקים. ד. מסיימים בבדיקה עצמית ובכרטיס יציאה.

עולים

עובד גם בשחורלבן

ניסוח לבנים ולבנות

להדפסה





כלים לקריאה

דרך האסטרטגיות: איך קוראים לעומק?

אחרי הטקסט



מספרים במילים שלי
מה קרה בהתחלה, באמצע ובסוף?



מה הרגשתי?
מה אהבתי בסיפור?



מה לומדים?
מה אני לוקח/ת איתי?

בזמן הטקסט



מסמנים מילה קשה
עיגול סביב מילה שלא הבנתי.



עוצרים וחושבים
מה קרה עד עכשיו?



מדמיינים
איך זה נראה? מה הדמות
מרגישה?

לפני הטקסט



מסתכלים על הכותרת
על מה הסיפור? מה אני כבר
יודע/ת?



מסתכלים בתמונה
מה רואים? מה זה מספר לי?



מנחשים
מה לדעתי יקרה בסיפור?

מקרא סימנים בעיפרון



מתחבר אליי



מפתיע אותי



לא הבנתי



משפט חשוב



מילה לא מוכרת

רשימת בדיקה לקורא/ת

- ☐ קראתי את הכותרת ושאלתי את עצמי על מה הטקסט
- ☐ קראתי את כל הטקסט עד הסוף
- ☐ סימנתי מילה שלא הבנתי
- ☐ קראתי שוב את מה שלא היה ברור

המטרה שלי בקריאה

למה אני קורא/ת את הטקסט הזה? מה הייתי רוצה לגלות?





כלים לקריאה

מפת הצלילה: סוג הטקסט ומילים חדשות

מפת הצלילה שלי



מעמקים

חושבים, מביעים דעה ויוצרים



צלילה

מסיקים, מקשרים ובודקים מילים ומבנה



שחיה על פני השטח

מוצאים מידע שכתוב בטקסט

סוג הטקסט: טקסט קצר בנקודה

מה מאפיין את סוג הטקסט הזה? כתבו שני סימנים שתחפשו בקריאה:

לפני שצוללים

מה אני חושב/ת שיקרה בטקסט? (לפי הכותרת)

מילים חדשות

מילה	פירוש	משפט משלי
עלתה לארץ	immigrated to Israel	
אולפן	Hebrew school for new immigrants	
בינה מלאכותית	artificial intelligence	
מתרגמת	translates	
טועה	makes a mistake	
לומדת	learns / studies	
מכונה	machine	





כלים לקריאה

סימניות לגזירה

גזרו לאורך הקו המקוקו ✂



המעמקים

מעבר לשורות

- מה אני חושב/ת?
- מה הייתי עושה?
- מה למדתי?

השאלה שלי: 📝

אני והמכונה: חיים בעידן הבינה

המלאכותית
עולים



צלילה

בין השורות

- למה זה קרה?
- מה הדמות מרגישה?
- מה פירוש המילה?

השאלה שלי: 📝

אני והמכונה: חיים בעידן הבינה

המלאכותית
עולים



פני המים

כתוב בטקסט

- מי בסיפור?
- מה קרה?
- איפה ומתי?

השאלה שלי: 📝

אני והמכונה: חיים בעידן הבינה

המלאכותית
עולים





כלים לקריאה

פרטיסי מילים לקיפול

גזרו כל פרטיס, קפלו לאורך הקו המנוקד שבאמצע – המילה מקדימה והפירוש מאחור. תרגלו בזוגות. ✂

immigrated to Israel	עלתה לארץ
Hebrew school for new immigrants	אולפן
artificial intelligence	בינה מלאכותית
translates	מתרגמת
makes a mistake	טועה
learns / studies	לומדת
machine	מכונה
family	משפחה





הטקסט • טקסט קצר בן יקוד

דניאלה והתרגום

לפני הקריאה

סוג הטקסט: טקסט קצר בן יקוד. יש לכם בטלפון אפליקציה שמתרגמת מילים? מתי אתם משתמשים בה?
הניחוש שלי:

מילון קטן

עלתה לארץ

immigrated to Israel

אולפן

Hebrew school for new immigrants

בינה מלאכותית

artificial intelligence

מתרגמת

translates

טועה

makes a mistake

לומדת

learns / studies

הערות שלי

1 דניאלה בת 15.

2 המשפחה שלה עלתה לארץ, והיא גרה בחיפה.

3 היא לומדת עברית באולפן.

4 בטלפון יש לה אפליקציה של בינה מלאכותית.

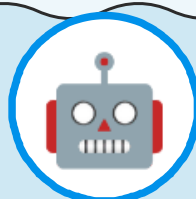
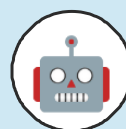
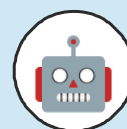
תחנת עצירה: עצרו רגע: מה קרה עד כאן? מה לדעתכם יקרה עכשיו?

5 האפליקציה מתרגמת מילים מעברית לספרדית.

6 המכונה לומדת מהרבה דוגמאות, אבל לפעמים היא טועה.

7 דניאלה בודקת את התרגום עם המורה.

8 בערב היא כותבת שיר בעברית, בלי אפליקציה.





שאלות לפי עומק • עולים

דְּנִיאלָה וְהַתְּרָגוּם

שם:

חלק א' – שחיה על פני השטח

בואו נמצא מידע בסיפור על דְּנִיאלָה!



איתור מידע

פני המים • כתוב בטקסט

1

איפה דְּנִיאלָה גָּרָה?

ב) בתל אביב

א) בחיפה

ג) באילת

איתור מידע

פני המים • כתוב בטקסט

2

מה האפליקציה עושה?

ב) מתרגמת מילים

א) מציירת תמונות

ג) שרה שירים

איתור מידע

פני המים • כתוב בטקסט

3

מה דְּנִיאלָה עושה בערב?

ב) ישנה

א) רואה סרט

ג) כותבת שיר בעברית

בדיקת פרטים

פני המים • כתוב בטקסט

4

נכון או לא נכון? סמנו ✓ בטבלה

המשפט	נכון ✓	לא נכון ✗
דְּנִיאלָה בת 15.	☐	☐
דְּנִיאלָה גָּרָה בתל אביב.	☐	☐
המכונה אף פעם לא טועה.	☐	☐
דְּנִיאלָה בודקת את התרגום עם המורה.	☐	☐





שאלות לפי עומק • עולים

דניאלה והתרגום (המשך)

אוצר מילים בהקשר

פני המים • כתוב בטקסט

5

השלימו את המשפטים בעזרת מחסן המילים

מחסן מילים: מתרגמת טועה שיר מצלמת

1. האפליקציה _____ מילים מעברית לספרדית.

2. לפעמים המכונה _____.

3. בערב דניאלה כותבת _____ בעברית.

חלק ב' - צלילה

עקשיו נחשוב: למה דניאלה עושה מה שהיא עושה?



סימון בטקסט

צלילה • בין השורות

6

מסמנים בטקסט

- סמנו בצהוב את המשפט שאומר מה האפליקציה עושה.
- סמנו בירוק את המשפט שאומר מה דניאלה עושה בלי אפליקציה.
- סמנו בקו את המשפט: מה דניאלה עושה כי המכונה טועה?

מיון וארגון

צלילה • בין השורות

7

מי עושה את זה בטקסט? המכונה או דניאלה? (מיינו: סמנו ✓ בעמודה המתאימה)

הפריט	המכונה	דניאלה
מתרגמת מילים	☐	☐
כותבת שיר	☐	☐
בודקת עם המורה	☐	☐
לומדת מהרבה דוגמאות	☐	☐





שאלות לפי עומק • עולים

דְּנִיאַלָּה וְהַתְּרָגוּם (המשך)

קישור מושגים • צלילה • בין השורות

8

מִתְחַו קו בֵּין הַמִּילָה לַפִּירוּשׁ

א. evening	1. מִשְׁפָּחָה
ב. family	2. מוֹרָה
ג. examples	3. עָרֵב
ד. teacher	4. דּוֹגְמָאוֹת

מארגן גרפי • צלילה • בין השורות

9

כְּתִבוּ בַּטְבֵּלָה: מָה עוֹשָׂה הַמְּכֹנָה וּמָה עוֹשָׂה דְּנִיאַלָּה?

הַמְּכֹנָה עוֹשָׂה	דְּנִיאַלָּה עוֹשָׂה





שאלות לפי עומק • עולים

דניאלה והתרגום (המשך)

שם:

חלק ג' - מעמקים



עכשיו תורכם לחשוב, לכתוב ולספר על עצמכם.

העברה למקרה חדש

המעמקים • מעבר לשורות

10

מה מיכאל יכול לעשות? את מי הוא יכול לשאול?

מקרה לבחינה: מיכאל והמילה



מיכאל בן 14. הוא עלה לארץ לפני חודש. האפליקציה תרגמה לו מילה, אבל התרגום לא היה נכון, והחברים בכיתה צחקו.

קתיבה ונימוק

המעמקים • מעבר לשורות

11

השלימו: אני משתמש/ת באפליקציה כדי _____. אני אוהב/ת לעשות לבד _____.
(אפשר לכתוב גם בשפה שלכם.)

כלי חסן

המעמקים • מעבר לשורות

12

ללמוד שפה חדשה זה קשה. מה עוזר לכם? כתבו דבר אחד שעוזר לגוף (למשל: לישון טוב) ודבר אחד שעוזר עם חברים (למשל: חבר/ה שעוזר/ת לי).





שאלות לפי עומק • עולים

דניאלה והתרגום (המשך)

שיח בכיתה

המעמקים • מעבר לשורות

13

מעגל שיח

- מתי השתמשתם במכונה חכמה והרגשתם שהיא עזרה לכם באמת, ומתי הרגשתם שהיא לקחה מכם משהו, למשל את ההנאה או את הלמידה?
- אלכס גילה שהמכונה "למדה" את השמש במקום את הצבע. איפה בחיים שלנו מכונות עלולות ללמוד דברים לא נכונים מדוגמאות לא טובות, ומה אפשר לעשות כדי לבדוק אותן?

ייצוג חזותי

המעמקים • מעבר לשורות

14

ציירו את דניאלה בערב, כותבת שיר בעברית. מה יש בחדר שלה?





בודקים את עצמנו + כרטיס יציאה

בודקים את עצמנו + כרטיס יציאה

בודקים את עצמנו

סמנו בכל שורה איך אתם מרגישים

עוד לא	בערך	בטוח/ה	
			אני יודע/ת לספר מי זאת דניאלה.
			אני יודע/ת להסביר מה האפליקציה עושה.
			אני יודע/ת להגיד שהמכונה לפעמים טועה.



כרטיס יציאה

אני והמכונה: חיים בעידן הבינה המלאכותית • עולים

שם:

כיתה:

תאריך:

1. מילה חדשה שלמדתי היום: __

2. אני משתמש/ת באפליקציה כדי __

3. דבר אחד שאני עושה בלי מכונה: __

כמה נהניתי מהטקסט? 1 2 3 4 5





מפתח תשובות למורה

מפתח תשובות למורה

מפתח תשובות למורה – עולים. שאלות פתוחות: תשובות אישיות. מחפשים תשובה שנשענת על הטקסט, מנומקת ומנוסחת במשפטים שלמים.

שאלה	תשובה
1	א. בחיפה
2	ב. מתרגמת מילים
3	ג. כותבת שיר בעברית
4	1. נכון 2. לא נכון 3. לא נכון 4. נכון
6	"דניאלה בודקת את התרגום עם המורה..."
7	מתרגמת מילים ← המכונה; כותבת שיר ← דניאלה; בודקת עם המורה ← דניאלה; לומדת מהרבה דוגמאות ← המכונה
8	1-ב, 2-ד, 3-א, 4-ג

יצרה: רזית ראש בן ישי

לצלול פנימה • אני והמכונה: חיים בעידן הבינה המלאכותית • חוברת תלמיד לעולים

